

## قائمة المصادر والمراجع

### ➤ الكتب العربية والمعربة:

1. آليات توليد المصطلح وبناء المعاجم اللسانية الثنائية والمتعددة اللغات، خالد اليعبودي، منشورات ما بعد الحداثة، فاس، ط:1، 2006م.
2. الأسس اللغوية لعلم المصطلح، محمود فهمي حجازي، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، ط:1، 1993م.
3. أسس علم اللغة، ماريو باي، ترجمة: أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط:1، 1973م.
4. الاشتقاق، عبد الله أمين، لجنة التأليف والترجمة والنشر، القاهرة، دط، 1956م.
5. أمراض الكلام، مصطفى فهمي، القاهرة، ط:4، دت.
6. التحيز اللغوي وقضايا اللغة، حمزة بن قبلان المزيني، سلسلة كتاب الرياض، العدد 125، ط:1، 1425-2004م.
7. التفكير اللساني في الحضارة العربية، عبد السلام المسدي، دار الكتاب الجديد المتحدة، ط:3، 2009م.
8. تقدم اللسانيات في الأقطار العربية، منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة "يونسكو"، وقائع ندوة جهوية، الرباط، أبريل 1987م، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان.
9. تقنيات التعريف بالمعاجم العربية المعاصرة، الجيلالي حلام، مطبعة اتحاد الكتاب العرب، دمشق، دط، 1999م.
10. دراسات في علم اللغة النفسي، عطية داود عبده، الكويت، 1984م.
11. الدرس النقدي القديم بين النظرية والمصطلح، وليد وليد محمود خالص، الوراق للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، ط:1، 2004م.
12. دروس في اللسانيات التطبيقية، صالح بلعيد، دار هومه، الجزائر، دط، 1420هـ-2000م.
13. دليل المصطلحية، سيلفيا بافيل وديان نوليت، ترجمة: خالد الأشهب، وزارة الأشغال العمومية والمصالح الحكومية، كندا، 2001م.

14. صناعة المعجم الحديث، أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط:1، 1418هـ-1998م.
15. علم اللغة مقدمة للقارئ العربي، محمود السعران، دار الفكر العربي، القاهرة، ط:1، 1962م.
16. علم اللغة وصناعة المعجم، علي القاسمي، جامعة الملك سعود، الرياض، ط:2، 1411هـ-1991م.
17. علم المصطلح- أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، علي القاسمي، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، لبنان، ط:1، 2008.
18. علم المصطلح وطرائق وضع المصطلحات في العربية، ممدوح خسارة، دار الفكر، دمشق، سورية، ط:1، 2008م.
19. فصول في علم اللغة التطبيقي، فريد عوض حيدر، مكتبة الآداب، القاهرة، ط:1، 1429هـ-2008م.
20. قاموس الأسلوبية والبلاغة (إنجليزي-عربي/عربي-إنجليزي)، حسن سعيد غزالة، دار (ELGA)، مالطا، ط:1، 2001م.
21. قاموس السرديات، جيرالد برنس، ترجمة: السيد إمام، ميراث للنشر والمعلومات، القاهرة، ط:1، 2003م.
22. قاموس اللسانيات (عربي- فرنسي وفرنسي-عربي) مع مقدمة في علم المصطلح، عبد السلام المسدي، الدار العربية للكتاب، دط، 1984م.
23. القاموس المحيط، الفيروز آبادي، مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة، إشراف: محمد نعيم العرقسوسي، مؤسسة الرسالة، لبنان، ط:8، 1425هـ-2005م.
24. قاموس المصطلحات اللغوية والأدبية (عربي- إنجليزي- فرنسي)، إميل يعقوب وآخرون، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط:1، 1987م.
25. قاموس مصطلحات الحديث النبوي، محمد صديق المنشاوي، تقديم: محمد عبد الرحمن عبد المنعم، دار الفضيلة للنشر والتوزيع والتصدير، القاهرة، 1996م.

26. قضايا المصطلح في الآداب والعلوم الإنسانية، إعداد: عز الدين البوشيخي، ومحمد الوادي، جامعة مولاي إسماعيل، مكناس، ومعهد الدراسات المصطلحية، فاس، سلسلة الندوات-12، 2000م.
27. كتاب العين، الخليل بن أحمد الفراهيدي، تحقيق: مهدي المخزومي وإبراهيم السامرائي، بغداد، 1981م.
28. اللسانيات وآفاق الدرس اللغوي، أحمد محمد قدور، دار الفكر المعاصر، بيروت، لبنان، ودار الفكر، دمشق، سورية، ط:1، 2001م.
29. اللسانيات واللغة العربية- نماذج تركيبية ودلالية، عبد القادر الفاسي الفهري، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، المغرب، ومنشورات عويدات، بيروت، باريس، ط:1، 1985م.
30. اللغة العربية في مواكبة التفكير العلمي أو(من وحي مجلة المباحث التونسية)، محمد السويبي، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، ط:1، 1421هـ- 2001م.
31. لغة النظر ونظار اللغة، محمد الدرويش، تقديم: أحمد العلوي، منشورات فكر، الرباط، المغرب، ط:1، 2009م.
32. اللغة والطفل- دراسة في ضوء علم اللغة النفسي، حلمي خليل، دار النهضة العربية، 1986م.
33. اللغة، جوزيف فندريس، ترجمة: عبد الرحمن الدواخلي ومحمد القصاص، مطبعة لجنة البيان العربي، القاهرة، ط:1، 1950م.
34. مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي أقرها المجمع، مجمع اللغة العربية بالقاهرة المجلد 4، 1962م.
35. محاضرات في علم النفس اللغوي، حنفي بن عيسى، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر.
36. مدخل إلى اللسانيات التداولية، الجيلالي دلاش، ترجمة: محمد يحياتن، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر.

37. مسائل في المعجم، إبراهيم بن مراد، دار الغرب الإسلامي، بيروت، لبنان، ط:1، 1997م.
38. المصطلح البلاغي في معاهد التنصيص على شواهد التلخيص لعبد الرحيم العباسي 963هـ، محمد خليل الخلايلة، عالم الكتب الحديث، عمان، جدرا للكتاب العالمي، إربد، الأردن، ط:1، 2006م.
39. المصطلح السردي (معجم مصطلحات)، جيرالد برنس، ترجمة: عابد خزندار، مراجعة وتقديم: محمد بريري، المجلس الأعلى للثقافة، المشروع القومي للترجمة، عدد 368، القاهرة، ط:1، 2003م.
40. المصطلح العربي- البنية والتمثيل، خالد الأشهب، عالم الكتب الحديث، إربد، الأردن، ط:1، 1432هـ- 2011م.
41. المصطلحات النحوية في التراث النحوي في ضوء علم الاصطلاح الحديث، إيناس كمال الحديدي، دار وفاء لندنيا الطباعة والنشر، الإسكندرية، ط:1، 2006م.
42. مصطلحات نقدية وبلاغية في كتاب البيان والتبيين للجاحظ، الشاهد البوشيخي، دار القلم للنشر والتوزيع الكويت ط:2، 1415هـ- 1995م.
43. المصطلحية وواقع العمل المصطلحي في العالم العربي، خالد اليعبودي، دار ما بعد الحداثة، فاس، ط:1، 2004م.
44. المعاجم اللسانية المعاصرة- دراسة مقارنة، راضية مرجان، منشورات مخبر الممارسات اللغوية في الجزائر، جامعة تيزي وزو، دط، دت.
45. معجم البلاغة العربية نقد ونقض، عبده عبد العزيز قلقيله، دار الفكرة العربي، القاهرة، ط:1، 1412هـ- 1991م.
46. معجم البلاغة العربية، بدوي طبانة، دار المنارة للنشر والتوزيع، جدة، ودار الرفاعي للنشر والطباعة والنشر والتوزيع، ط:3، 1408هـ- 1988م.
47. معجم اللسانية (فرنسي-عربي) مع مسرد ألفبائي بالألفاظ العربية، بسام بركة، منشورات جروس- برس، طرابلس، لبنان، ط:1، 1985م.

48. معجم المصطلحات الأدبية المعاصرة، سعيد علوش، دار الكتاب اللبناني، بيروت، لبنان، وسوشبريس، الدار البيضاء، المغرب، ط:1، 1405هـ-1985م.
49. معجم المصطلحات الألسنية (فرنسي - إنجليزي-عربي)، مبارك مبارك، دار الفكر اللبناني، بيروت، ط:1، 1995م.
50. معجم المصطلحات البلاغية وتطورها، أحمد مطلوب، مطبعة المجمع العلمي العراقي، 1403هـ-1983م.
51. معجم المصطلحات البلاغية وتطورها، أحمد مطلوب، مطبعة المجمع العلمي العراقي، 1406هـ-1986م.
52. معجم المصطلحات اللسانية (إنجليزي- فرنسي- عربي)، عبد القادر الفاسي الفهري بمشاركة نادي العمري دار الكتاب الجديد المتحدة، ط:1، 2009م.
53. معجم المصطلحات اللغوية (إنكليزي-عربي) مع 16 مسرداً عربياً، رمزي منير بعلبكي، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط:1، 1990م.
54. معجم المصطلحات اللغوية والأدبية (ألماني- إنجليزي-عربي) مع كشافين بالإنجليزية والعربية عليّة عزت عياد، المكتبة الأكاديمية، القاهرة، ط:1، 1994م.
55. معجم المصطلحات النحوية والصرفية، محمد سمير نجيب اللبدي، مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان، ودار الفرقان، عمان، الأردن، ط:3، 1409هـ-1988م.
56. المعجم المفصّل في اللغة والأدب، إميل بديع يعقوب وميشال عاصي، دار العلم للملايين، بيروت، لبنان، ط:1، 1987م.
57. المعجم المفصّل في علوم البلاغة (البدیع، البيان والمعاني)، إنعام فوّال عكاوي، مراجعة: أحمد شمس الدين، دار الكتب العلميّة، بيروت، لبنان، ط:3، 1427هـ-2006م.
58. المعجم الموحد لمصطلحات الآداب المعاصرة (إنجليزي-فرنسي-عربي)، مكتب تنسيق التعريب، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، سلسلة المعاجم الموحّدة - 40، مطبعة الأمنية، الرباط، 2015م.

59. المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات (إنجليزي- فرنسي- عربي)، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، مكتب تنسيق التعريب، مطبعة النجاح الجديدة، الدار البيضاء، ط:2، 2002م.
60. المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات (إنجليزي- فرنسي- عربي)، مطبعة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، تونس، ط:1، 1989م.
61. المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، إخراج: إبراهيم أنيس وآخرون، إشراف: حسن علي عطية ومحمد شوقي أمين، مكتبة الشروق الدولية، ط:4، 1425هـ-2004م.
62. معجم علم الأصوات، محمد علي الخولي، مكتبة لبنان، بيروت، ط:1، 1982م.
63. معجم علم اللغة التطبيقي (إنكليزي- عربي) مع مسرد عربي- إنكليزي، مكتبة لبنان، بيروت، ط:1، 1986م.
64. معجم علم اللغة النظري (إنكليزي- عربي) مع مسرد عربي- إنكليزي، محمد علي الخولي، مكتبة لبنان، بيروت، ط:1، 1982م.
65. معجم مصطلحات علم اللغة الحديث (عربي-إنكليزي وإنكليزي-عربي)، مكتبة لبنان، بيروت، ط:1، 1983م.
66. معجم مصطلحات نقد الرواية، لطيف زيتوني، مكتبة لبنان ناشرون، ودار النهار للنشر، بيروت، لبنان، ط:1، 2002م.
67. المعجمية العربية بين النظرية والتطبيق، علي القاسمي، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ط:1، 2003م.
68. مفاتيح العلوم، الخوارزمي الكاتب، تحقيق: عبد الأمير الأعسم، دار المناهل للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، ط:1، 1428هـ-2008م.
69. مقدمة في المصطلحية، ترجمة: محمد حلمي هليل، لجنة التأليف والتعريب والنشر، الكويت، ط:1، 2000م.
70. من قضايا المصطلح اللغوي العربي، مصطفى طاهر الحياذرة، عالم الكتب الحديث، الأردن، ط:1، 1424هـ-2003م.

71. المولّد في العربية، حلمي خليل، دار النهضة العربية للطباعة والنشر، بيروت، ط:2، 1405هـ - 1985م.
72. المولّد في دراسة بناء الألفاظ، جان بريفو وجان فرانسوا سابليرو، ترجمة: خالد جهيمة، مراجعة: حسن حمزة، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، لبنان، ط:1، 2010م.
73. ندوة الدراسة المصطلحية والعلوم الإسلامية، شعبة الدراسات الإسلامية سايس - فاس، ومعهد الدراسات المصطلحية ظهر المهراز - فاس، جامعة سيدي محمد بن عبد الله، فاس، مطبعة المعارف الجديدة، الرباط، 1996م.
74. النظرية الألسنية عند رومان جاكسون، فاطمة الطبال بركة، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان، ط:1، 1413هـ - 1993م.
75. نظرية تشومسكي اللغوية، جون ليونز، ترجمة: حلمي خليل، دار المعرفة الجامعية، د ط، 1995م.
- المجلات:
76. اللسان العربي، مكتب تنسيق التعريب، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، الرباط، الأعداد: 16، 1978م/20، 1983م/22، 1983م/23، 1983م/36، 1992م/50، 2000م/60، 2011م.
77. مجلة جامعة أم القرى لعلوم الشريعة واللغة العربية وآدابها، ج:18، العدد 30، جمادى الأولى 1425هـ.
78. مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، عدد خاص بندوة "إقرار منهجية موحّدة لوضع المصطلح" 25-28/11/1999، المجلد 75، ج:4، رجب 1421هـ - تشرين الأول (أكتوبر) 2000م.

➤ المراجع الأجنبية:

79. Dictionnaire de linguistique, Jean Dubois et autres Librairie Larousse, Paris, 1973.
80. Dictionnaire de la linguistique, Georges Mounin Presses universitaires de France, 4éd, 2004.
81. Dictionnaire Étymologique Du Français, Jacqueline Picoche Dictionnaires le Robert, Paris, 1994.